



THE STATES assembled on Tuesday,  
18th January, 1983 at 10.15 a.m. under  
the Presidency of the Deputy Bailiff,  
Peter Leslie Crill, Esquire, C.B.E.

---

All members were present with the exception of –

Senator John Clark Averty – out of the Island.

Senator Bernard Thomas Binnington – ill.

Senator John Stephen Rothwell – ill.

John Philip Pirouet, Connétable of St. Ouen – out of the  
Island.

John Pepin Le Sueur, Connétable of St. John – out of the  
Island.

---

Prayers.

---

### **Senator J.P. Sandeman.**

The Deputy Bailiff, on behalf of the Members of the States,  
welcomed Senator Jane Patricia Sandeman on her return to the  
States after her illness.

### **Subordinate legislation tabled.**

The following enactments were laid before the States,  
namely –

1. Destructive Insects and Pests (Jersey) Order, 1982.  
R & O 7128.
2. Dutch Elm Disease (Revocation) (Jersey) Order,  
1982. R & O 7129.
3. Road Traffic (Saint Mary) (Amendment No. 3)  
(Jersey) Order, 1982. R & O 7130.
4. Road Traffic (Public Parking Places) (Amendment  
No. 12) (Jersey) Order, 1982. R & O 7131.

5. Motor Vehicles (Driving Licences) (Amendment No. 8) (Jersey) Order, 1982. R & O 7132.
6. Fire Service (General Provisions) (Amendment) (Jersey) Order, 1982. R & O 7133.
7. Explosives (General Provisions) (Amendment) (Jersey) Order, 1982. R & O 7134.
8. Civil Service Administration (Salaries) (Amendment No. 2) (Jersey) Order, 1983. R & O 7135.
9. Parish Rate (Form of Documents) (Amendment No. 4) (Jersey) Order, 1983. R & O 7136.
10. Misuse of Drugs (General Provisions) (Amendment) (Jersey) Order, 1983. R & O 7137.
11. Road Traffic (Trinity) (Amendment No. 6) (Jersey) Order, 1983. R & O 7138.

#### **Resources Recovery Board Report for 1981. R.C.1/83.**

The Resources Recovery Board by Act dated 9th December, 1982, presented to the States its Report on the operation of the services of the Board for the year 1981.

THE STATES ordered that the said Report be printed and distributed.

#### **Jersey Council for Safety and Health at Work – Report and Accounts 1981–1982. R.C.2/83.**

The Social Security Committee by Act dated 16th December, 1982, presented to the States the Report and Accounts of the Jersey Council for Safety and Health at Work for the year 1981–1982.

THE STATES ordered that the said Report and Accounts be printed and distributed.

**Contingencies vote of credit – Establishment Committee.**

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 15th December, 1982, informing the House that it had made available to the Establishment Committee the sum of £45,000 from the Contingencies vote of credit to order that a study of the Manual Workers' Bonus Scheme could be carried out as required by the award of an Arbitration Tribunal in July, 1982.

**Contingencies vote of credit – Public Works Committee.**

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 15th December, 1982, informing the House that it had made available to the Public Works Committee the sum of £10,000 from the Contingencies vote of credit to enable the trial bus service for schoolchildren to continue until Easter, 1983.

**Matters noted – land transactions.**

THE STATES noted Acts of the Finance and Economics Committee dated 15th December, 1982 and 12th January, 1983, showing that in pursuance of Standing Orders relating to certain transactions in land, the Committee had approved –

- (a) as recommended by the Housing Committee, the passing of a contrat de transaction with Messrs. Archibald Charles Knowlton, John Alfred Mallet and Graham Douglas Thorne in order that they could connect into the foul sewer at Clos Saut Falluet, St. Brelade, for a total consideration of £800 and the payment of legal fees;
- (b) as recommended by the Island Development Committee, the leasing to Mr. Brian Herbert Langlois and Mrs. Pearl Doreen Langlois, née Luce, of Field 1609A, B and C and Field 1610 (part of plot 151), Le Mont Vautier, St. Ouen measuring a total of 4.7 vergées, together with a further area of land at Field 1459, Le Mont Vautier, St. Ouen, measuring 0.3 vergées, at the rates of £18 and £15 a

vergée respectively, for a period of nine years commencing 29th September, 1982, with rent reviews at three yearly intervals;

- (c) as recommended by the Agriculture and Fisheries Committee, the leasing from Mrs. Ursula Inga Christensen, née Bode, of Les Aix Cottage, La Rue des Aix, St. Peter, for occupation by Mr. J.A. Hayes, Horticultural Adviser, for the assignment of the unexpired portion of the existing lease, namely two years, with the option to renew for a further three years, at a weekly rent of £65.00.

#### **Matters noted – financial transactions.**

THE STATES noted Acts of the Finance and Economics Committee dated 15th December, 1982 and 12th January, 1983, showing that in pursuance of Rule 5 of the Public Finances (General) (Jersey) Rules, 1967, as amended, the Committee had noted that –

- (a) the Public Health Committee had accepted the lowest of six tenders, namely that submitted by Charles Le Quesne (1956) Limited in the sum of £1,082,800 in a contract period of 50 weeks for the construction of a Psycho-Geriatric Unit at St. Saviour's Hospital;
- (b) the Education Committee had accepted the lowest of six tenders, namely that submitted by Regal Construction Company Limited in the adjusted sum of £115,144.82 in a contract period of 50 weeks for extensions to St. Clement's School; and
- (c) the Education Committee had accepted the lowest of six tenders, namely that submitted by Thatcher Limited in the adjusted sum of £121,132 in a contract period of 26 weeks for extensions to St. Mark's School.

#### **Matters lodged.**

The following subjects were lodged "au Greffe" –

1. **Health Insurance Scheme: Report and Proposition. Amendment to amendments. P.4/83.**  
Presented by Deputy Norman Stuart Le Brocq of St. Helier.
2. **Draft Misuse of Drugs (Amendment) (Jersey) Law, 198 . P.5/83.**  
Presented by the Public Health Committee.
3. **Projet de Loi (198 ) au sujet des Assemblées Paroissiales. P.6/83.**  
Presented by the Legislation Committee.
4. **Projet des Règlements (198 ) sur l'Etat Civil. P.7/83.**  
Presented by the Etat Civil Committee.

The following subjects were lodged "au Greffe" on –

21st December, 1982 –

1. **Annulment of Birth Certificate (Shortened Form) (General Provisions) (Amendment) (Jersey) Order, 1982. P.172/82.**  
Presented by Deputy Norman Stuart Le Brocq of St. Helier.
2. **Draft Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (Amendment No. 6) (Jersey) Law, 198 . P.173/82.**  
Presented by the Finance and Economics Committee.
3. **Draft Act bringing into force a Bill to amend the Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (Jersey) Law, 1967 to 1982. P.174/82.**  
Presented by the Finance and Economics Committee.
4. **St. Helier Traffic Plan. P.175/82.**  
Presented by the Public Works Committee.

4th January, 1983 –

1. **Draft Main Roads (Classification) (No. 25) (Jersey) Act, 198 . P.1/83.**  
Presented by the Public Works Committee.

2. **Grainville School Games Hall. P.2/83.**  
Presented by the Education Committee.
3. **Health Insurance Scheme: Report and Proposition – Amendment. P.3/83.**  
Presented by Senator Richard Joseph Shenton.

### **Arrangement of Public Business for Spring Session.**

THE STATES decided to take the undermentioned subjects into consideration on –

18th January, 1983

**Draft Summer Time (Jersey) Act, 198 . P.167/82.**

Lodged: 14th December, 1982.

Legislation Committee.

**Draft Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (Amendment No. 6) (Jersey) Law, 198 . P.173/82.**

Lodged: 21st December, 1982.

Finance and Economics Committee.

**Draft Act bringing into force a Bill to amend the Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (Jersey) Law, 1967 to 1982. P.174/82.**

Lodged: 21st December, 1982.

Finance and Economics Committee.

**Draft Main Roads (Classification) (No. 25) (Jersey) Act, 198 . P.1/83.**

Lodged: 4th January, 1983.

Public Works Committee.

**Grainville School Games Hall. P.2/83.**

Lodged: 4th January, 1983.

Education Committee.

1st February, 1983

**Subsidised interest rate on monies borrowed by growers. P.168/82.**

Lodged: 14th December, 1982.

Agriculture and Fisheries Committee.

**Imported farm commodities: subsidy to growers.  
P.170/82.**

Lodged: 14th December, 1982.  
Agriculture and Fisheries Committee.

**La Collette oil premium: subsidy to fishermen.  
P.171/82.**

Lodged: 14th December, 1982.  
Agriculture and Fisheries Committee.

**Annulment of Birth Certificate (Shortened Form)  
(General Provisions) (Amendment) (Jersey) Order,  
1982. P.172/82.**

Lodged: 21st December, 1982.  
Deputy N.S. Le Brocq of St. Helier.

15th February, 1983

**Royal Court Road, St. Helier. P.62/82.**

Lodged: 18th May, 1982 and referred to the Public  
Works Committee.  
Deputy N.S. Le Brocq of St. Helier.  
(Report P.165/82 refers).

**Improvement of productivity in dairy industry.  
P.169/82.**

Lodged: 14th December, 1982.  
Agriculture and Fisheries Committee.

No dates were fixed for the following –

**Field 424 and adjoining land at Corbière. P.64/80.**

Lodged: 27th May, 1980.  
Island Development Committee.

**Draft Fishing Vessels (Safety Provisions) (Jersey)  
Regulations, 198 . P.66/81.**

Lodged: 9th June, 1981.  
Harbours and Airport Committee.

**Draft Fishing Vessels (Manning) (Jersey) Regulations,  
198 . P.71/81.**

Lodged: 16th June, 1981.  
Harbours and Airport Committee.

**Draft Service of Process and Taking of Evidence  
(Amendment) (Jersey) Law, 198 . P.21/82.**

Lodged: 23rd February, 1982.  
Legislation Committee.

**Amendments to Road Traffic Legislation. P.81/82.**

Lodged: 8th June, 1982.

Deputy T.J. Le Main of St. Helier.

**Amendment to the Amendments to Road Traffic Legislation. P.115/82.**

Lodged: 7th September, 1982.

Deputy T.J. Le Main of St. Helier.

**Surface Water Drainage Scheme: Causie Lane. P.129/82.**

Lodged: 28th September, 1982.

Deputy R.F. O'Connor of St. Clement.

**Rezoning of land at Field 524, St. Lawrence. P.156/82.**

Lodged: 16th November, 1982.

Island Development Committee.

**Health Insurance Scheme: Report and Proposition. P.161/82.**

Lodged: 23rd November, 1982.

Social Security Committee.

**Health Insurance Scheme: Report and Proposition – Amendment. P.3/83.**

Lodged: 4th January, 1983.

Senator R.J. Shenton.

Awaiting Reports**Draft Amendment (No. 10) to the Standing Orders of the States of Jersey. P.84/80.**

Lodged: 10th June, 1980 and referred to the Legislation Committee.

Deputy N.S. Le Brocq of St. Helier.

**Petition with regard to the Sentencing of Persons Convicted in the Police Court. P.80/82.**

Lodged: 8th June, 1982 and referred to the Legislation Committee.

Deputy R.W. Blampied of St. Helier.

**Draft States of Jersey (Amendment No. ) Law, 198 . P.157/82.**

Lodged: 16th November, 1982 and referred to the Legislation Committee.

Deputy T.J. Le Main of St. Helier.



**Payment of Income Tax by Instalments. P.166/82.**

Lodged: 7th December, 1982 and referred to the Finance and Economics Committee.

Deputy M.C. Buesnel of St. Helier.

**Projet de Loi (198 ) au sujet des Assemblées Paroissiales. P.6/83.**

THE STATES acceded to the request of the President of the Legislation Committee that the Projet de Loi (198 ) au sujet des Assemblées Paroissiales (lodged today) be taken into consideration on 1st February, 1983.

**Projet des Règlements (198 ) sur l'Etat Civil. P.7/83.**

THE STATES acceded to the request of the President of the Etat Civil Committee that the Projet des Règlements (198 ) sur l'Etat Civil (lodged today) be taken into consideration on 1st February, 1983.

**St. Helier Traffic Plan. P.175/82.**

THE STATES acceded to the request of the President of the Public Works Committee that the St. Helier Traffic Plan (lodged on 21st December, 1982) be taken into consideration on 1st March, 1983.

**Subjects lodged "au Greffe" withdrawn.**

THE STATES noted that the Proposers had withdrawn the following subjects lodged "au Greffe" –

**Draft Public Holidays and Bank Holidays (No. 2) (Jersey) Act, 198 . P.43/81.**

Lodged: 21st April, 1981 and referred to the Legislation Committee after debated on 5th May, 1981.

Establishment Committee.

**Development of site at Prairie Bungalows, Gorey Village. P.79/81.**

Lodged: 30th June, 1981.

Senator J.P. de Carteret.

**Old Age Pension – Minimum Annual Increase.  
P.129/81.**

Lodged: 17th November, 1981 and referred to the Social Security Committee.

Senator R.J. Shenton.

**Doctors' Fees. P.52/82.**

Lodged: 4th May, 1982.

Senator R.J. Shenton.

**Draft Children (Amendment No. 4) (Jersey) Law,  
198 . P.152/82.**

Lodged: 9th November, 1982.

Education Committee.

**St. Catherine's Café, St. Martin.**

THE STATES, adopting a Proposition of the Harbours and Airport Committee –

- (a) referred to their Act dated 24th August, 1982, approving the lease to Mr. Malcolm James Wootton and Mrs. Veronica Anne Wootton, née Ward, of St. Catherine's Café, St. Martin, for a further period of 9 years with effect from 8th July, 1982, at an annual rent of £5,000 subject to rent review clauses at the end of the third and sixth years of the lease, and agreed that Mr. Ronald Alexander Kirk and Mrs. Elaine Sandra Kirk, née Ward, may be added to the lease as joint lessees of St. Catherine's Café, with effect from 1st December, 1982;
- (b) authorised the Greffier of the States to sign the necessary agreement;
- (c) authorised the Treasurer of the States to receive the rent as it became due.

**Sheltered Workshop at Highlands. Appointment of Chairman.**

THE STATES, adopting a Proposition of the Education Committee, approved the nomination of Mr. Peter Gorton Baker as Chairman of the Board of Management of the Sheltered Workshop at Highlands.

**Summer Time (Jersey) Act, 1983.**

THE STATES, in pursuance of Article 2 of the Summer Time (Jersey) Law, 1972, made an Act entitled the Summer Time (Jersey) Act, 1983.

**Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (Amendment No. 6) (Jersey) Law, 1983.**

THE STATES, subject to the Sanction of Her Majesty in Council, adopted a Law entitled the Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (Amendment No. 6) (Jersey) Law, 1983.

**Acte Opératoire.**

THE STATES, in pursuance of Article 25 of the Public Finances (Administration) (Jersey) Law, 1967, as amended, and as applied by Article 4 of the Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (Jersey) Laws, 1967 to 1982, declared that the Bill to amend the Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (Jersey) Laws, 1967 to 1982 (which Bill has this day been adopted in Third Reading by the States) shall immediately have effect as if it were a Law passed by the States and sanctioned by Her Majesty in Council.

**Main Roads (Classification) (No. 25) (Jersey) Act, 1983.**

THE STATES, in pursuance of Article 1 of the Loi (1914) sur la Voirie, as amended, made an Act entitled the Main Roads (Classification) (No. 25) (Jersey) Act, 1983.

**Grainville School Games Hall.**

THE STATES, adopting a Proposition of the Education Committee –

- (a) authorised the Finance and Economics Committee to advance the sum of £155,000 from the Contingencies Vote to the Education Committee to enable that Committee to proceed with the development of the Games Hall at Grainville School;

- (b) approved Drawings No. 802759/A, 823434/A and 823435/A showing the proposed Games Hall at Grainville School;
- (c) authorised the Greffier of the States to sign the said Drawings on behalf of the States;
- (d) accepted the tender for the proposed development of the Games Hall at Grainville School, negotiated with A.C. Mauger and Son (Sunwin) Limited the contractor for the main school extension in the sum of £139,422.

**Debate *in camera*.**

The Deputy Bailiff, in pursuance of Article 6 of the Income Tax (Jersey) Law, 1961, and in accordance with Standing Order No. 46(2), ordered the withdrawal of strangers and the closing of the doors of the Chamber in order that the appointment of Mr. R.J. Gaiger as Comptroller of Income Tax be debated *in camera*.

**Appointment of Comptroller of Income Tax – Mr. R.J. Gaiger.**

THE STATES, having deliberated thereon *in camera*, adopted a Proposition of the Establishment Committee and approved the appointment of Mr. Robert John Gaiger, Associate of the Institute of Taxation, as Comptroller of Income Tax with effect from 1st January, 1984.

THE STATES rose at 11 a.m.

**E.J.M. POTTER,**

*Greffier of the States.*